

PHIẾU GIỮ CHỖ CHO DỰ ÁN CĂN HỘ ONE VERANDAH RESERVATION FORM FOR ONE VERANDAH RESIDENTIAL DEVELOPMENT

I. Thông tin Chủ Đầu Tư (CĐT) (Developer's information)

Tên công ty (Name of company):	Công Ty TNHH Trước Sông TML (Việt Nam) <i>Riverfront TML (Vietnam) Company Ltd.</i>
Địa chỉ đăng ký kinh doanh (Registered address):	Centec Tower, 72-74 Nguyễn Thị Minh Khai, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh <i>Centec Tower, 72-74 Nguyen Thi Minh Khai, District 3, HCMC</i>

PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN / PAYMENT DETAILS

Địa điểm nhận thanh toán trực tiếp bằng tiền mặt và thẻ tín dụng / Address for direct payment of Cash and Credit Card payment

Địa điểm nhận thanh toán (Addresses for payments)	<ul style="list-style-type: none"> Thanh toán bằng tiền mặt và thẻ tín dụng: Mapletree Business Centre, Lầu 5, 1060 Nguyễn Văn Linh, Quận 7, TP.HCM. Thời gian làm việc: 08:30 – 15:30 (Thứ 2 đến Thứ 6). Đặt hẹn thanh toán bằng thẻ tín dụng: mPlaza Saigon, Lầu 4, Unit 401, 39 Lê Duẩn, Quận 1, TP.HCM <p><i>(For Cash and Credit Card payments: Mapletree Business Centre, Level 5, 1060 Nguyen Van Linh, District 7, HCMC. Operating hours: 08:30 – 15:30 (Monday to Friday)</i></p> <p><i>By Appointment for Credit Card payment only: mPlaza Saigon, Level 4, Unit 401, 39 Le Duan, District 1, HCMC</i></p>
--	--

Thông tin tài khoản ngân hàng cho hình thức chuyển khoản hoặc nộp tiền mặt / Bank account details for Telegraphic Transfer (TT) and Cash Deposit

- Bản sao Ủy nhiệm chi của giao dịch chuyển khoản hoặc nộp tiền mặt, cùng với Phiếu Giữ Chỗ này phải được nộp tại một trong hai địa chỉ văn phòng ở trên.
A copy of TT Payment Order or Cash Deposit Receipt from the bank must be submitted together with this Reservation Form at one of the above offices.

Tên đơn vị thụ hưởng (Beneficiary):	Công Ty TNHH Trước Sông TML (Việt Nam) <i>Riverfront TML (Vietnam) Company Ltd.</i>
Tên ngân hàng (Bank name):	DBS Chi Nhánh thành phố Hồ Chí Minh / <i>DBS Bank Ltd. Ho Chi Minh Branch</i>
Số tài khoản (Bank account):	(VND) 30000158889
Địa chỉ (Address):	Lầu 11, Saigon Centre, 65 Lê Lợi, Quận 1, TP.HCM, Việt Nam <i>11th Floor, Saigon Centre, 65 Le Loi Boulevard, District 1, HCMC, Vietnam</i>
Swift code:	DBSSVNVX
Nội dung chuyển khoản (Payment Content):	[Tên người đăng ký] – Giu cho can ho One Verandah – Dai ly [....] <i>[Registrant's name] – Reservation for One Verandah – Agent [....]</i>

Riverfront TML (Vietnam) Co., Ltd.

Level 5, Mapletree Business Centre, 1060 Nguyen Van Linh, Tan Phong Ward, District 7, HCMC
Hotline: (84) 28 3620 66 33 | Email: sales.vn@mapletree.com.sg | Website: www.oneverandah.vn

II. Thông tin Người Đăng Ký (Registrant's information)

Họ và tên (Full Name):			
Quốc tịch (Nationality):			
Số CMND/ Hộ Chiếu (ID/ Passport No.):		Nơi cấp (Issuance place):	
Ngày cấp (Date of Issue):		Ngày hết hạn (Date of Expiry):	
Ngày tháng năm sinh (Date of Birth):			
Điện thoại (Telephone):			
Địa chỉ liên lạc (Contact Address):			
Địa chỉ thường trú (Permanent Address):			
Địa chỉ email (Email Address):			
Hướng chọn (Preferred view):	<input type="checkbox"/> Sông / River	<input type="checkbox"/> Quận 2 / District 2	

III. Thông tin tài khoản hoàn Phí Giữ Chỗ (Bank Account Information for Reservation Deposit refund)

Chủ tài khoản (Beneficiary Name)*:	
Số tài khoản (Bank Account Number):	
Ngân hàng (Bank Name):	

*Chủ tài khoản phải là cùng một người với Người Đăng Ký (Beneficiary and Registrant have to be the same person)

IV. Thỏa thuận chung (General Consent)

Thông qua việc ký xác nhận, tôi (Người Đăng Ký) đồng ý với những thỏa thuận sau đây:
(By signing on this Form, I (the Registrant) agree with the following terms):

- (i) Tôi xác nhận việc đặt chỗ một căn hộ tại dự án One Verandah (“Dự Án”), dự án căn hộ tọa lạc tại khu Thanh Mỹ Lợi, Quận 2 được phát triển bởi Công Ty TNHH Trước Sông TML (Việt Nam) (CĐT)
(I would like to confirm my reservation for an apartment at One Verandah (“The Project”), a residential project located at Thanh My Loi, District 2, to be developed by Riverfront TML (Vietnam) Company Ltd (“Developer”).
- (ii) Phiếu Giữ Chỗ có hoàn lại này nhằm đặt mua căn hộ loại phòng ngủ / duplex / penthouse] (“Căn hộ”) với Phí Giữ Chỗ là 100.000.000 Đồng (cho căn hộ phòng ngủ) / 200.000.000 Đồng (cho duplex và penthouse) (Bằng chữ: Một trăm triệu Đồng chẵn / Hai trăm triệu Đồng chẵn]) (“Phí Giữ Chỗ”) [Đánh dấu phương án lựa chọn]
(This Reservation Form is for the booking of a-bedroom unit / duplex / penthouse] (“Apartment”) with the Reservation Deposit of VND100,000,000 (for abedroom apartment) / VND200,000,000 (for duplex or penthouse) (In words: One hundred million Vietnam Dong/ Two hundred million Vietnam Dong] (“Reservation Deposit”) [To tick where appropriate].
- (iii) Tôi được quyền yêu cầu hoàn trả Phí Giữ Chỗ. Phí Giữ Chỗ không lãi suất sẽ được hoàn trả lại bằng hình thức chuyển khoản trong vòng 15 (mười lăm) ngày làm việc kể từ ngày CĐT xác nhận nhận được yêu cầu hoàn trả Phí Giữ Chỗ trong

Riverfront TML (Vietnam) Co., Ltd.

Level 5, Mapletree Business Centre, 1060 Nguyen Van Linh, Tan Phong Ward, District 7, HCMC
Hotline: (84) 28 3620 66 33 | Email: sales.vn@mapletree.com.sg | Website: www.oneverandah.vn

Phiếu Giữ Chỗ này. Trong trường hợp tôi thanh toán chuyển khoản hay bằng thẻ tín dụng thì số tiền đặt chỗ hoàn lại cho tôi sẽ là số tiền CĐT nhận được sau khi đã trừ đi chi phí khi thanh toán bằng thẻ tín dụng hay phí chuyển khoản trước đó. Để tránh sự nhầm lẫn, tôi chỉ được quyền yêu cầu hoàn trả Phí Giữ Chỗ sau ngày Sự kiện Mở bán chính thức hoặc sau 2 tháng kể từ ngày CĐT xác nhận nhận được Phí Giữ Chỗ, tùy vào thời điểm nào đến sớm hơn.

(I shall be entitled to request for a refund of the Reservation Deposit. The Reservation Deposit without interest shall be returned to me via bank transfer within 15 (fifteen) working days from the date Developer acknowledges the receipt of the Reservation Deposit refund request in this Reservation Form. In the event that payment is made via bank transfer or credit card, I shall receive the amount after deducting all previous payment expenses including bank charges. For avoidance of doubt, I shall be entitled to request for a refund of the Reservation Deposit only after the Soft Launch Date or after 2 months from the date Developer acknowledges the receipt of the Reservation Deposit, whichever is earlier).

- (iv) Trong trường hợp xác nhận mua, tại ngày Sự kiện Mở bán chính thức, Phiếu Giữ Chỗ này sẽ không còn giá trị khi tôi ký vào Phiếu Đặt Cọc và Phí Giữ Chỗ sẽ được chuyển thành Phí Đặt Cọc không hoàn lại của căn hộ theo quy định trong Phiếu Đặt Cọc.

(In the event that I confirm my purchase of the apartment, on the Soft Launch Date, this Reservation Form shall be automatically terminated when I sign the Booking Form and the Reservation Deposit shall be converted to non-refundable Booking Fee for the apartment as set out in the Booking Form).

V. Thỏa thuận khác (Other Terms)

- (i) Phiếu Giữ Chỗ có hoàn lại này thể hiện sự quan tâm của Người Đăng Ký đối với Dự Án. Khi Dự Án được mở bán, CĐT sẽ cho phép Người Đăng Ký thành công được đặt chỗ căn hộ mình mong muốn, phụ thuộc vào tình trạng còn lại của nguồn hàng. Phiếu Giữ Chỗ này chỉ có giá trị khi có chữ kí của các bên, được đóng dấu bởi CĐT, và CĐT đã nhận đủ Phí Giữ Chỗ. Phiếu Giữ Chỗ này phải đi kèm với biên nhận của giao dịch thanh toán Phí Giữ Chỗ.

(This Reservation Form is the evidence of the Registrant's indication of early interest in The Project. When The Project is launched, the Developer may allow successful Registrants to book the apartment, subject to availability of apartments. This Reservation Form is only valid when it has all signatures and stamp of the Developer and the Developer receives full Reservation Deposit. This Reservation Form has to be attached with the receipt of Reservation Deposit payment.

- (ii) Phiếu Giữ Chỗ này không được phép chuyển nhượng/chuyển giao.
(This Reservation Form is non-transferable/non-assignable).

- (iii) Phiếu Giữ Chỗ này được lập thành 02 (hai) bản có giá trị như nhau. Người Đăng Ký giữ 01 bản và CĐT giữ 01 bản.
(This Reservation Form is made in 02 copies with equal legal value, and Registrant shall keep 01 copy and Developer shall keep 01 copy.)



Ngày (Date) / / 201...

Xác nhận bởi Người Đăng Ký (Confirmed by Registrant)

Xác nhận bởi Nhân Viên Môi Giới (Confirmed by Sales Agent)

Họ và tên (Full name)

Họ và tên (Full name)

Xác nhận và đóng dấu bởi CĐT (Confirmed and stamped by Developer)

Ngày (Date)
Công Ty TNHH Trước Sông TML (Việt Nam)
Riverfront TML (Vietnam) Company Ltd

Yêu cầu hoàn tiền Phí Giữ Chỗ / Request to refund Reservation Deposit

Tôi (Người Đăng Ký) ký xác nhận dưới đây nhằm yêu cầu CĐT hoàn trả lại Phí Giữ Chỗ đã thanh toán cho CĐT (Phiếu Giữ Chỗ số.....) và xác nhận Phiếu Giữ Chỗ ký kết giữa tôi và CĐT sẽ không còn giá trị từ đây. Phiếu này chỉ có giá trị khi có chữ kí của các bên và được đóng dấu bởi CĐT. Bản gốc sẽ được giữ lại bởi CĐT, và 1 bản sao sẽ được giao lại cho Người Đăng Ký. I (the Registrant) hereby sign and request the Developer to refund my Reservation Deposit which was paid to the Developer (Reservation Form Ref.....), and acknowledge that this signed Reservation Form between myself and the Developer shall be terminated from now. This Form is only valid when it has all signatures and stamp of the Developer. The original copy shall be kept by the Developer, and a photocopy of this shall be provided to the Registrant.

Xác nhận bởi Người Đăng Ký (Confirmed by Registrant)

Xác nhận và đóng dấu bởi CĐT (Confirmed and stamped by Developer)

Họ và tên (Full name)
Ngày (Date)

Họ và tên (Full name)
Ngày (Date)

Riverfront TML (Vietnam) Co., Ltd.

Level 5, Mapletree Business Centre, 1060 Nguyen Van Linh, Tan Phong Ward, District 7, HCMC
Hotline: (84) 28 3620 66 33 | Email: sales.vn@mapletree.com.sg | Website: www.oneverandah.vn